

Translation

Techniques of translation:

1. For having an academic translation, you have to use standard language.

4	چوار
7	حدوت
90	نهوهد
100	سهه
24	بيست و چوار
11	يانه
12	دوانزه
13	سيانه
Oil	رؤن
Red	رهنگى سور
Crimson	سورى نال
Maroon	جگهري
Light blue	شيني كان
Water melon	شوتى
Nose	نوت
Beige	شهكهرى
Dark grey	خوله مېشى
Cow	چيل / مانگا

silver	لآزیوی
Golden	نآتونی
Melon	کآنهک

2. Word for word translation is wrong and you have to translate according to the text.

Ex:

1. I recognized her by her red hat.

1. به کلاوه سورهکهی نآسیم.

2. Britain has recognized the new regime.

2. به ریتاتیا رژیمه نوییهکهی نآساندوه. (دان پی دانان)

3. I recognized his as a friend.

3. وهک هاوریییهک دهینآسم.

به هاوریییهک دآیده نییم.

4. I didn't recognize him at first.

4. نه سهره تادا نه منآسی.

5. She recognized him with a wave of her hand.

5. به دست بادانهکهی نآسی.

A wave of hand = دهست بادان

Cousin = نآموزآ , خآنوزآ , پوزرآ

Uncle = مامه , خائو, ميړدى پور

Aunt = پور , ناموژن , خائوژن

3. Tense is a part of translation, we should take it into consideration :

Present simple پانه بردوى ساده (ده + پهگ + پاناوى نكاو)

Past simple رابردوى ساده (قهه)

Present perfect پانه بردوى ته واو (قهه + وه)

Past perfect رابردوى ته واو (قهه + بوو)

Future داهاتوو (قهه + پهگ + پاناوى نكاو)